

Porównanie tłumaczeń Dzieje 17:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Według zaś będącego zwyczajem Pawła wszedł do nich i przez szabaty trzy rozmawiał z nimi z Pism
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Paweł zaś, zgodnie z przyzwyczajeniem,* wszedł do nich i przez trzy szabaty rozprawiał z (powołaniem) na Pisma,**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Według zaś zwyczaju Pawła wszedł do nich i przez szabaty trzy wyłożył im z Pism,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Według zaś będącego zwyczajem Pawła wszedł do nich i przez szabaty trzy rozmawiał (z) nimi z Pism
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Paweł, zgodnie ze zwyczajem, odwiedził ich i przez trzy szabaty rozprawiał z nimi. Powoływał się na Pisma,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Paweł według swego zwyczaju wszedł do nich i przez trzy szabaty rozprawiał z nimi na podstawie Pisma;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy Paweł według zwyczaju swego wszedł do nich, a przez trzy sabaty kazał im z Pisma.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Paweł, wedle zwyczaju, wszedł do nich i przez trzy szabaty rozmawiał z nimi z Pisma,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Paweł według swego zwyczaju wszedł do nich i przez trzy szabaty rozprawiał z nimi, wychodząc od Pism;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Paweł zaś, według zwyczaju swego, poszedł do nich i przez trzy sabaty rozprawiał z nimi na podstawie Pism,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Paweł według swego zwyczaju wszedł do nich i przez trzy szabaty rozprawiał z nimi na podstawie Pism.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zgodnie ze swoim zwyczajem Paweł poszedł tam i przez trzy szabaty wyjaśniał im Pisma.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Udał się Paweł do nich według swego zwyczaju i przez trzy szabaty rozprawiał z nimi, opierając się na Pismach.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Paweł jak zwykle poszedł tam i przez trzy sabaty objaśniał Pismo Święte.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Paweł, zgodnie ze swoim zwyczajem, udał się tam

1) <x>490 4:16</x>

2) <x>510 8:35</x>; <x>510 18:28</x>

	literacki		i przez trzy szabaty rozprawiał z nimi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	За звичаєм, Павло увійшов до них і через три суботи змагався з ними з Писання,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Paweł wszedł do nich według zwyczaju i przez trzy szabaty wyłożył im z Pism,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Według swego stałego zwyczaju Sza'ul wszedł tam i podczas trzech szabbatot dawał im draszot z Tanach,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Paweł więc zgodnie ze swym zwyczajem wszedł do nich i przez trzy sabaty prowadził z nimi rozważania na podstawie Pism,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zgodnie ze swoim zwyczajem, Paweł chodził do niej przez kolejne trzy szabaty i przedstawiał zgromadzonym znaczenie Pisma.